



Guide d'utilisation

Enceinte connectée

TRUE X SPEAKER 3A

WS-X3A

FR

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION	4
À propos des manuels fournis	4
Caractéristiques	5
ACCESSOIRES	6
Accessoires inclus	6
NOMS DE PIÈCES ET FONCTIONS	7
Commandes principales/avant	7
Arrière/Bas	8
PRÉPARATION	9
Charge de l'unité	9
Mise sous et hors tension de l'unité (veille)	10
UTILISATION DE CETTE UNITÉ EN TANT QU'ENCEINTE BLUETOOTH®	12
Écoute de l'audio depuis un dispositif Bluetooth	12
UTILISATION DE CETTE UNITÉ EN TANT QU'ENCEINTE SURROUND	14
Lecture du son surround via la barre de son	14
GUIDE DE DÉPANNAGE	15
En cas de problème	15
Redémarrage ou réinitialisation (réglages d'usine) de l'unité	23
Liste des affichages des voyants	24
ANNEXE	26
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	26

Marques commerciales 27

INTRODUCTION

À propos des manuels fournis

Les manuels suivants sont fournis avec cette unité. Veuillez à lire chaque manuel et à les tenir à disposition pour toute consultation ultérieure.

Guide de sécurité (inclus avec cette unité)

Ce document décrit les consignes de sécurité. Assurez-vous de le lire avant toute utilisation.

Guide rapide (inclus avec cette unité)

Ce document explique les méthodes de connexion et le fonctionnement de base.

Guide d'utilisation (ce manuel)

Ce guide explique toutes les fonctions de l'unité. Ce guide est uniquement disponible sur le site Web de Yamaha.



Ce contenu indique « un risque de blessures ».

- **AVIS**

Indique des points à observer afin d'empêcher la panne, le dommage ou le dysfonctionnement du produit et la perte des données, ainsi qu'afin de protéger l'environnement.

- **NOTE**

Indique des remarques sur les instructions, les restrictions de fonction et des informations supplémentaires qui pourraient s'avérer utiles.

- Les illustrations et les captures d'écran figurant dans les descriptions servent uniquement à expliciter les instructions.

Caractéristiques

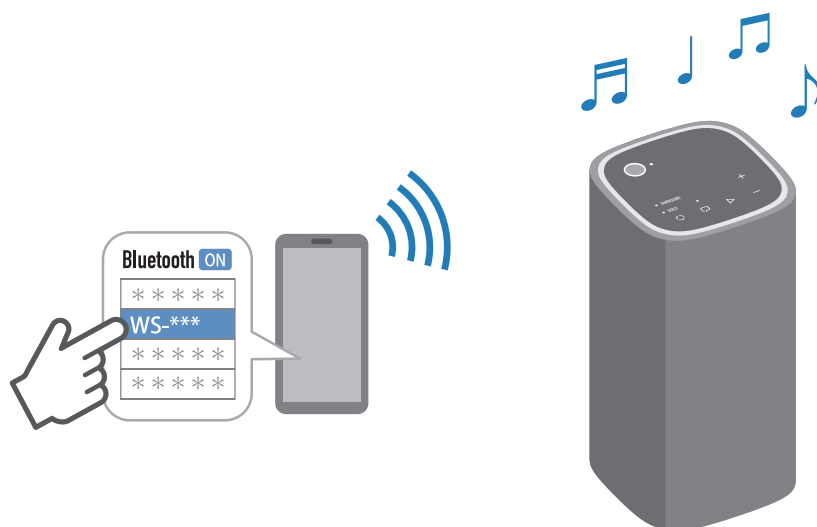
Cette unité est une enceinte sans fil compatible Bluetooth que vous pouvez emporter où vous voulez pour écouter de la musique quand vous le souhaitez.

Outre l'utilisation de cette unité comme enceinte Bluetooth, vous pouvez également vous en servir comme enceinte surround pour votre Home Cinéma en la connectant à une barre de son Yamaha.

■ Utilisation de cette unité en tant qu'enceinte Bluetooth

Vous pouvez utiliser l'unité comme enceinte Bluetooth en la connectant à un smartphone ou un autre dispositif mobile.

Outre une lecture audio de grande qualité, l'unité offre également la fonction Clear Voice qui permet d'entendre plus facilement les voix humaines (un dialogue, par exemple).



Liens connexes

« Écoute de l'audio depuis un dispositif Bluetooth » (p.12)

■ Utilisation de cette unité en tant qu'enceinte surround

L'unité peut être connectée sans fil à la barre de son. Cette unité est une enceinte de type portable que vous pouvez emporter où vous voulez et utiliser quand vous voulez sans perturber l'atmosphère de votre pièce.

Liens connexes

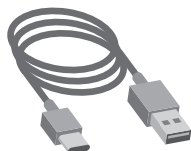
« Lecture du son surround via la barre de son » (p.14)

ACCESSOIRES

Accessoires inclus

Vérifiez que vous disposez de tous les accessoires suivants :

- Câble USB (pour charger cette unité ; 1 m, type A à type C) (×1)



- Complément d'information (TRUE X SURROUND) (×1)



- Guide rapide (×1)



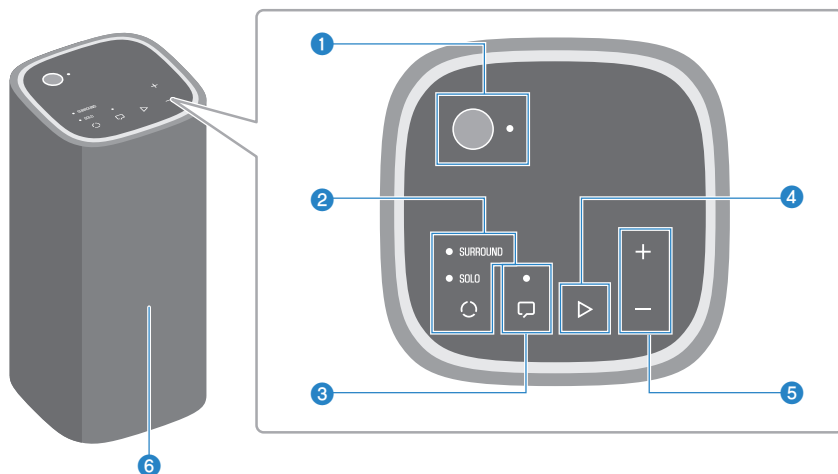
- Guide de sécurité (×1)



NOMS DE PIÈCES ET FONCTIONS

Commandes principales/avant

Cette section décrit les noms et les fonctions des commandes.



1 Bouton et voyant d'alimentation

Pour allumer et éteindre l'enceinte sans fil. Le voyant d'alimentation vous informe du niveau de charge restant de la batterie ou de l'état de l'alimentation.

2 Bouton et voyants (mode)

Le mode de l'unité change chaque fois que vous appuyez sur ce bouton. Le voyant SURROUND ou SOLO indique le mode sélectionné.

- SOLO : Ce mode sert lors de l'utilisation de cette unité seule en tant qu'enceinte Bluetooth (p.12).
- SURROUND : Ce mode sert lors de l'utilisation de l'unité en combinaison avec une barre de son Yamaha (p.14).

3 Bouton et voyant (Clear Voice)

Pour activer ou désactiver la fonction Clear Voice (uniquement disponible en mode SOLO).

Lorsque la fonction Clear Voice est activée, le voyant Clear Voice s'allume et les voix humaines (un dialogue, par exemple) peuvent être entendues plus facilement.

4 Bouton (lecture/pause)

L'audio est lu ou mis en pause chaque fois que vous appuyez sur ce bouton.

Pendant la lecture, appuyez deux fois rapidement sur le bouton pour passer au morceau suivant ou trois fois pour revenir au début du morceau actuel ou précédent.

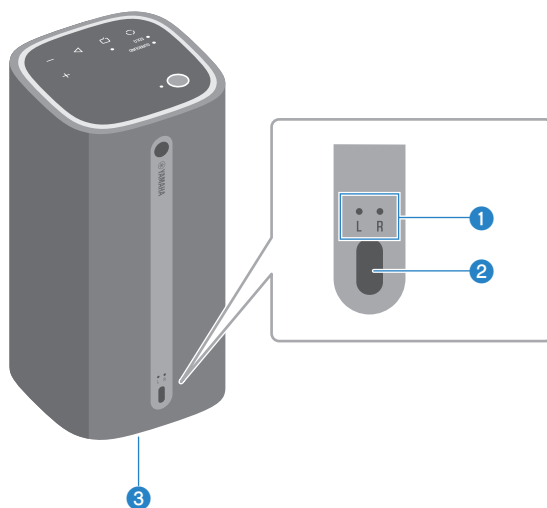
5 Boutons Volume (+/-)

Pour régler le volume.

6 Enceinte

Arrière/Bas

Cette section décrit les noms et les fonctions des pièces à l'arrière et au bas de l'unité.



1 Voyants L/R

Les voyants s'allument pour indiquer l'état du réglage lorsque la barre de son est connectée.

- Le voyant L s'allume : l'enceinte sans fil est réglée pour émettre le son surround gauche (canal gauche arrière).
- Le voyant R s'allume : l'enceinte sans fil est réglée pour émettre le son surround droit (canal droit arrière).
- Les voyants L et R s'allument : l'enceinte sans fil est réglée pour émettre les sons surround gauche et droit.

2 Port USB (type C)

Connectez le câble USB fourni (pour charger l'unité) (p.9).

3 Borne de charge (bas)

À utiliser lors de la charge de l'unité en la plaçant sur une station de charge (Yamaha CC-T1A, vendue séparément).

Liens connexes

« Lecture du son surround via la barre de son » (p.14)

PRÉPARATION

Charge de l'unité

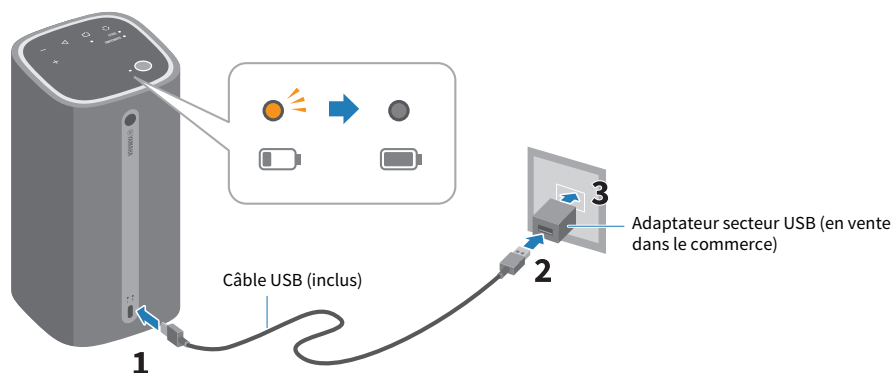
Utilisez un adaptateur secteur USB en vente dans le commerce avec une puissance de sortie de 5 VCC (2 A ou plus) lors de la charge de l'unité.

Une station de charge (Yamaha CC-T1A, vendue séparément) peut également être utilisée pour charger l'unité.



ATTENTION

- Ne chargez pas l'unité lorsqu'elle est mouillée. Procéder à la charge avec du liquide ou des corps étrangers sur les bornes peut provoquer un incendie, une explosion, une fuite de liquide des piles, une électrocution ou un dysfonctionnement.



1 Raccordez le connecteur de type C du câble USB au port USB de cette unité.

2 Raccordez le connecteur de type A du câble USB à l'adaptateur secteur USB.

3 Branchez l'adaptateur secteur USB dans une prise secteur.

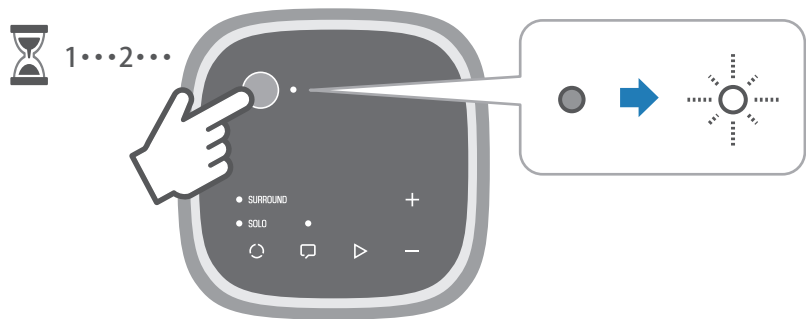
Le voyant d'alimentation s'allume en orange et la charge débute. Une fois la charge terminée, le voyant d'alimentation s'éteint.

NOTE

- Lorsque la charge se fait avec un adaptateur secteur USB 5 VCC (2 A ou plus), la durée de charge est comme suit : La durée de charge dépend de l'environnement et des conditions d'utilisation.
 - WS-X3A : environ quatre heures
- Si vous écoutez l'unité à un volume élevé pendant la charge, la batterie restante peut diminuer. Baissez le volume ou éteignez l'unité et attendez la fin de la charge avant de l'utiliser.
- La compatibilité de tous les adaptateurs secteur USB en vente dans le commerce avec ce produit n'est pas garantie.

Mise sous et hors tension de l'unité (veille)

Pour allumer/éteindre l'unité, suivez les instructions ci-dessous.



Maintenez enfoncé le bouton d'alimentation pour mettre l'unité sous tension.

Le voyant d'alimentation clignote pour vous informer du niveau de charge restant de la batterie.

- Clignote en blanc : Le niveau de charge restant de la batterie est supérieur à la moitié.
- Clignote en orange : Le niveau de charge restant de la batterie est inférieur à la moitié.

Une fois le niveau de charge restant de la batterie affiché, l'unité s'allume. Pour éteindre l'unité, maintenez de nouveau enfoncé le bouton d'alimentation.

Liens connexes

« Redémarrage ou réinitialisation (réglages d'usine) de l'unité » (p.23)

■ Vérification du niveau de charge restant de la batterie

Si vous maintenez enfoncé le bouton Lecture/Pause (▷) pendant au moins cinq secondes alors que l'unité est sous tension, le voyant d'alimentation et une mélodie vous indiquent le niveau de charge restant de la batterie.

Niveau de charge restant de la batterie	Voyant d'alimentation	Mélodie
Plus de la moitié	Clignote en blanc	Son long
Moins de la moitié	Clignote en orange	Son de longueur moyenne
Moins de 20 %		Son court

NOTE

- Cette unité passe automatiquement en veille dans l'une des situations suivantes (veille automatique) :
 - Lorsque le mode SOLO est sélectionné
 - Pas de lecture ni d'opérations de commande pendant 20 minutes ou plus
 - Pas d'opération de commande pendant huit heures ou plus, indépendamment de la lecture
 - Lorsque le mode SURROUND est sélectionné
 - Pas connectée à la barre de son pendant 20 minutes ou plus
 - La barre de son est éteinte pendant qu'elle est connectée à l'unité
- Une mélodie vous informe de l'état de cette unité, par exemple lors de la mise sous tension ou lorsqu'un dispositif Bluetooth est connecté. (Guide audio : activé par défaut.)
Pour désactiver le guide audio, maintenez enfoncé le bouton Clear Voice pendant au moins trois secondes. Le guide audio bascule entre activé et désactivé chaque fois que vous maintenez enfoncé le bouton.

Liens connexes

« Commandes principales/avant » (p.7)

UTILISATION DE CETTE UNITÉ EN TANT QU'ENCEINTE BLUETOOTH®

Écoute de l'audio depuis un dispositif Bluetooth

Il est possible de connecter un dispositif Bluetooth lorsque le voyant SOLO clignote en bleu.

Si l'unité a été connectée à une barre de son en tant qu'enceinte surround, réglez le mode de l'unité sur SOLO avec le bouton de mode (C).

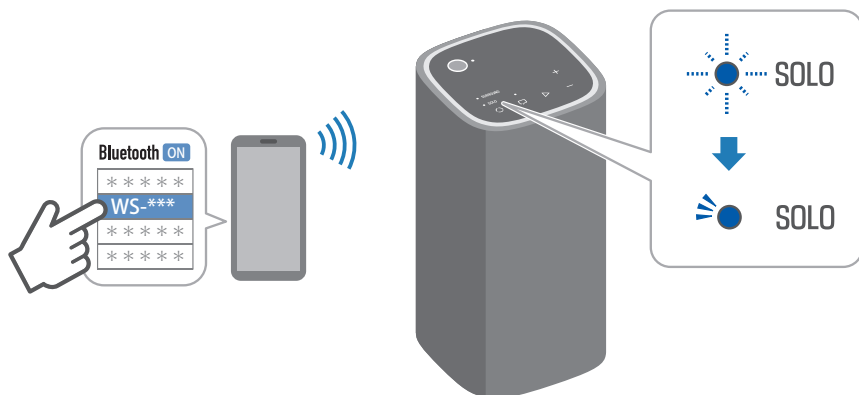
NOTE

- Si d'autres dispositifs Bluetooth ont été connectés auparavant, l'unité se connectera automatiquement au dernier dispositif connecté lors de sa mise sous tension. Pour connecter un nouveau dispositif Bluetooth, déconnectez le dispositif Bluetooth actuellement connecté, puis connectez le nouveau dispositif.
- Pour mettre fin à la connexion Bluetooth depuis cette unité, appuyez simultanément sur le bouton de volume (-) et le bouton Lecture/Pause (▷) pendant au moins cinq secondes.

1 Sur le dispositif Bluetooth, activez la fonction Bluetooth.

2 Sur le dispositif Bluetooth, sélectionnez cette unité (Yamaha WS-*) dans la liste des appareils disponibles pour connexion.**

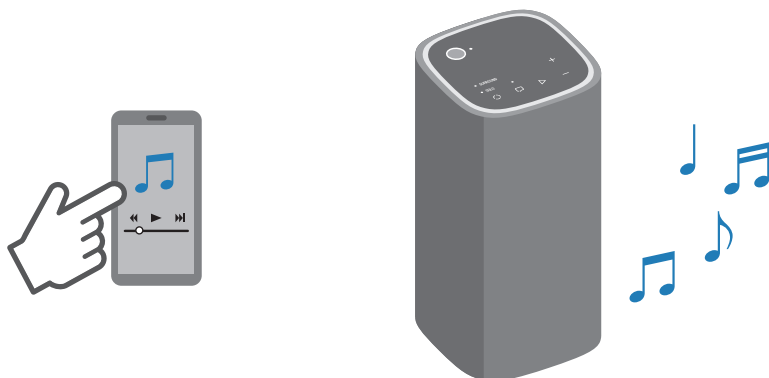
Le nom du modèle de votre produit (X3A) s'affiche à la place de ***. Si un code est nécessaire, tapez le numéro « 0000 ».



Une fois la connexion établie, le voyant SOLO s'allume en bleu.

UTILISATION DE CETTE UNITÉ EN TANT QU'ENCEINTE BLUETOOTH® > Écoute de l'audio depuis un dispositif Bluetooth

3 Démarrez la lecture audio sur le dispositif Bluetooth.



Liens connexes

« NOMS DE PIÈCES ET FONCTIONS » (p.7)

UTILISATION DE CETTE UNITÉ EN TANT QU'ENCEINTE SURROUND

Lecture du son surround via la barre de son

Il est possible d'obtenir un son surround simplement en utilisant cette unité comme enceinte surround pour la barre de son.

Pour des informations sur les barres de son Yamaha compatibles et les méthodes de connexion, consultez le site Web suivant :

https://manual.yamaha.com/audio/sound_bar/sr-x90a/truexsur.html



GUIDE DE DÉPANNAGE

En cas de problème

Vérifiez d'abord les points suivants en cas de problème

Essayez d'abord de suivre les instructions décrites dans « En cas de problème » si l'unité ne fonctionne pas correctement. Si une erreur a lieu, le voyant clignote pour vous avertir.

- « Liste des affichages des voyants » (p.24)

Si l'unité ne fonctionne pas correctement après avoir suivi les instructions pour résoudre le problème, redémarrez-la ou réinitialisez-la.

- « Redémarrage ou réinitialisation (réglages d'usine) de l'unité » (p.23)

Si l'unité ne fonctionne toujours pas correctement, même après ces actions, éteignez-la et contactez le revendeur ou le centre d'entretien Yamaha agréé le plus proche.

Lorsque l'unité est connectée à la barre de son

Consultez également le guide suivant lorsque cette unité est connectée à une barre de son.
https://manual.yamaha.com/audio/sound_bar/sr-x90a/truexsur.html

L'unité ne peut pas être chargée/La charge prend beaucoup de temps

● **Un adaptateur secteur USB non compatible avec l'unité est utilisé.**

Utilisez un adaptateur secteur USB avec une puissance de sortie de 5 VCC (2 A ou plus).

- « Charge de l'unité » (p.9)

● **La sortie de l'adaptateur secteur USB n'est pas stable.**

La compatibilité de tous les adaptateurs secteur USB en vente dans le commerce avec ce produit n'est pas garantie. Essayez d'utiliser un autre adaptateur secteur USB.

● **L'adaptateur secteur USB et cette unité ne sont pas correctement raccordés.**

Vérifiez que tous les branchements sont correctement effectués.

- « Charge de l'unité » (p.9)

● **La température ambiante est trop élevée ou trop basse.**

Chargez l'unité dans sa plage de température de fonctionnement (entre 5 °C et 35 °C.)

- « Charge de l'unité » (p.9)

● **La charge prend beaucoup de temps.**

Il est possible que la charge soit arrêtée. Débranchez et rebranchez le câble USB inclus, puis rechargez l'unité.

- « Charge de l'unité » (p.9)

● **Le circuit de protection de l'unité a été activé.**

Vérifiez l'indication du voyant.

- « Liste des affichages des voyants » (p.24)

● **L'unité est connectée à un port compatible avec la charge USB sur un ordinateur.**

La charge à partir d'un port USB d'ordinateur n'est pas garantie. Utilisez un adaptateur secteur USB avec une puissance de sortie de 5 VCC (2 A ou plus).

L'unité ne peut pas être mise sous tension

● **Le bouton d'alimentation n'est pas enfoncé.**

Pour éteindre l'unité, maintenez enfoncé le bouton d'alimentation pendant au moins trois secondes.

- « Mise sous et hors tension de l'unité (veille) » (p.10)

● **Le niveau de charge restant de la batterie est faible.**

Chargez l'unité.

- « Charge de l'unité » (p.9)

● **La température ambiante est trop élevée ou trop basse.**

Utilisez l'unité dans la plage de température de fonctionnement.

- « CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES » (p.26)

L'unité s'éteint brusquement

● Le niveau de charge restant de la batterie est faible.

Chargez l'unité.

Si le volume de l'unité est élevé, la charge restante de la batterie peut diminuer et l'unité peut s'éteindre même si elle est en cours de charge. Dans ce cas, éteignez l'unité, puis chargez-la complètement avant utilisation.

- « Charge de l'unité » (p.9)

● La fonction de veille automatique a éteint l'unité.

Remettez l'unité sous tension.

- « Mise sous et hors tension de l'unité (veille) » (p.10)

● La température ambiante est trop élevée ou trop basse.

Utilisez l'unité dans la plage de température de fonctionnement.

- « CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES » (p.26)

● La barre de son connectée à l'unité a été éteinte.

Si vous mettez sous et hors tension la barre de son, l'unité s'allume et s'éteint si elle est connectée à la barre de son.

- https://manual.yamaha.com/audio/sound_bar/sr-x90a/truexsur.html

● La sortie de l'adaptateur secteur USB n'est pas stable.

Baissez le volume ou essayez d'utiliser un autre adaptateur secteur USB. La compatibilité de tous les adaptateurs secteur USB en vente dans le commerce avec ce produit n'est pas garantie.

● La batterie rechargeable de l'unité s'est détériorée.

Si l'unité s'éteint immédiatement même après une charge complète, il se peut que la batterie rechargeable soit détériorée. Contactez le revendeur ou le centre d'entretien Yamaha agréé le plus proche.

L'unité ne peut pas être connectée à un dispositif Bluetooth

● **Le nom de cette unité ne s'affiche pas dans la liste des appareils disponibles pour connexion sur le dispositif Bluetooth.**

Essayez de désactiver et de réactiver la fonction Bluetooth du dispositif Bluetooth. Le nom de cette unité pourrait alors s'afficher.

● **Cette unité ne peut pas être connectée au dispositif Bluetooth même si son nom s'affiche dans la liste des appareils disponibles pour connexion sur le dispositif Bluetooth.**

Essayez de supprimer cette unité de la liste et de connecter de nouveau l'unité au dispositif Bluetooth. Il pourrait alors être possible de se connecter au dispositif Bluetooth.

● **Le dispositif Bluetooth n'est pas allumé.**

Assurez-vous que le dispositif Bluetooth est allumé et que sa fonction Bluetooth est activée.

● **L'unité est connectée à un autre dispositif Bluetooth.**

Mettez fin à la connexion Bluetooth en cours, puis connectez-vous au nouveau dispositif.

- « Écoute de l'audio depuis un dispositif Bluetooth » (p.12)

● **L'unité et le dispositif Bluetooth sont trop éloignés l'un de l'autre.**

Déplacez le dispositif Bluetooth et/ou l'unité de sorte à les rapprocher.

● **La destination de la sortie audio sur le dispositif Bluetooth n'est pas réglée sur cette unité.**

Sélectionnez cette unité comme destination de la sortie audio sur le dispositif Bluetooth.

● **Les ondes électromagnétiques émises par les appareils utilisant la bande de fréquence 2,4 GHz (comme un four à microondes ou des routeurs sans fil) bloquent la communication sans fil.**

N'utilisez pas l'unité à proximité de tels appareils.

● **Cette unité a été réinitialisée.**

Les informations de connexion seront supprimées lors de la réinitialisation de l'unité. Supprimez cette unité de la liste des appareils disponibles pour connexion sur le dispositif Bluetooth, puis connectez-vous de nouveau au dispositif Bluetooth.

- « Écoute de l'audio depuis un dispositif Bluetooth » (p.12)

● **Le code d'accès pour le dispositif Bluetooth n'est pas « 0000 ».**

Les dispositifs Bluetooth dont le code n'est pas « 0000 » ne peuvent pas être utilisés.

● **Le dispositif Bluetooth que vous utilisez ne prend pas en charge le profil A2DP.**

Utilisez un dispositif Bluetooth qui prend en charge le profil A2DP.

Absence de son

● **L'unité et le dispositif Bluetooth ne sont pas connectés.**

Connectez-vous au dispositif Bluetooth.

- « Écoute de l'audio depuis un dispositif Bluetooth » (p.12)

● **Le niveau sonore est trop bas**

Augmentez le niveau de volume.

- « Commandes principales/avant » (p.7)

L'unité émet un son saccadé, déformé ou inhabituel

- **Le volume est trop fort.**

Baissez le volume.

- « Commandes principales/avant » (p.7)

- **Les ondes électromagnétiques émises par les appareils utilisant la bande de fréquence 2,4 GHz (comme un four à microondes ou des routeurs sans fil) bloquent la communication sans fil.**

N'utilisez pas l'unité à proximité de tels appareils.

- **L'unité et le dispositif Bluetooth sont trop éloignés l'un de l'autre.**

Déplacez le dispositif Bluetooth et/ou l'unité de sorte à les rapprocher.

Du bruit est émis par les appareils électroniques installés près de l'unité

- **La connexion Bluetooth est instable.**

Éloignez cette unité des appareils électroniques.

Redémarrage ou réinitialisation (réglages d'usine) de l'unité

Si l'unité ne fonctionne pas correctement après avoir suivi les instructions décrites dans « En cas de problème », redémarrez-la ou réinitialisez-la (réglages d'usine).

■ Redémarrage de l'unité

Maintenez enfoncé le bouton d'alimentation pendant au moins 10 secondes pour redémarrer l'unité. Les informations de connexion ne seront pas supprimées même si l'unité est redémarrée.

Si l'unité ne s'allume pas automatiquement après le redémarrage, maintenez enfoncé le bouton d'alimentation pendant au moins trois secondes pour mettre l'unité sous tension.

■ Réinitialisation de l'unité

Si l'unité ne fonctionne pas correctement même après le redémarrage, réinitialisez-la. Lorsque l'unité est réinitialisée, les réglages d'usine sont rétablis et toutes les informations de connexion sont supprimées.

1 Appuyez sur le bouton d'alimentation tout en maintenant enfoncé le bouton Clear Voice en veille.

Le voyant Clear Voice clignote.

2 Appuyez sur le bouton Lecture/Pause pendant que le voyant Clear Voice clignote.

L'unité sera réinitialisée.

Après la réinitialisation, maintenez enfoncé le bouton d'alimentation pendant au moins trois secondes pour allumer l'unité.

Liens connexes

« En cas de problème » (p.15)

Liste des affichages des voyants

L'état de cette unité est indiqué par la couleur du voyant (blanc, bleu ou orange) et le fait qu'il soit allumé/ clignotant.

Voyant d'alimentation	État de l'alimentation	État de l'unité	Solution
	Activé	En cours de démarrage	—
Clignote en blanc			
	Activé	—	—
Allumé en blanc			
	Activé	En charge	—
Allumé en blanc (alternance entre fort et faible)			
	Veille	La charge est terminée. L'unité est à l'état de veille.	—
Éteint			
	Veille	En charge	—
Allumé en orange			
	Activé	Le niveau de charge restant de la batterie est inférieur à 20 %.	Chargez l'unité.
Clignote en orange quatre fois de suite.			

Voyant SOLO	État de l'alimentation	État de l'unité	Solution
	Activé	Connecté à un dispositif Bluetooth	—
Allumé en bleu			
	Activé	En attente de la connexion Bluetooth	—
Clignote en bleu			

Voyant d'alimentation	État de l'alimentation	État de l'unité	Solution
	Activé/Veille (en état de charge)	Une erreur a eu lieu*	Débranchez l'adaptateur secteur USB de la prise secteur, puis rebranchez-le au bout de 5 à 10 minutes.
Clignote en orange			

 	Activé	Une erreur a eu lieu*	Éteignez l'unité, puis rallumez-la au bout de 5 à 10 minutes.
Clignote en orange et en blanc, en alternance			

Voyant d'alimentation	Voyant Clear Voice	État de l'alimentation	État de l'unité	Solution
		Activé/Veille	Une erreur a eu lieu*	Débranchez l'adaptateur secteur USB de la prise secteur, puis rebranchez-le. Si les voyants clignotent toujours, redémarrez l'unité.
Le voyant d'alimentation et le voyant Clear Voice clignotent.				

* Si une erreur a lieu et que l'unité ne fonctionne pas correctement, même après avoir suivi les instructions pour résoudre le problème, éteignez l'unité et contactez le revendeur ou le centre d'entretien Yamaha agréé le plus proche.

Lorsque l'unité est connectée à la barre de son

Consultez également le guide suivant lorsque cette unité est connectée à une barre de son.
https://manual.yamaha.com/audio/sound_bar/sr-x90a/truexsur.html

Liens connexes

« Redémarrage ou réinitialisation (réglages d'usine) de l'unité » (p.23)

ANNEXE

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Bluetooth

Bluetooth version	Version Bluetooth 5.0
Profils pris en charge	A2DP (Advanced Audio Distribution Profile) AVRCP (Audio/Video Remote Control Profile)
Portée de communication maximale	10 m (sans interférence)

Alimentation

Batterie rechargeable intégrée	Pile au lithium-ion
Durée de lecture en continu	Mode SOLO : environ 12 heures avec une charge complète (IEC62396-1) Mode SURROUND : environ 10 heures avec une charge complète (IEC62396-1)
Durée de charge	Environ quatre heures (La lecture/durée de charge dépend de l'environnement et des conditions d'utilisation.)
Entrée	5 VCC, 2 A

Généralités

Dimensions (L × H × P)	88 × 220 × 88 mm
Poids	0,99 kg
Étanchéité et résistance à la poussière	IP67
Plage de température de charge	5 °C à 45 °C
Plage de température de fonctionnement	5 °C à 35 °C

Marques commerciales



Le mot et logo Bluetooth® est une marque déposée et enregistrée propriété de Bluetooth SIG, Inc. et toute utilisation de ces marques par Yamaha Corporation est soumise à licence. Les autres marques et noms commerciaux sont détenus par leurs propriétaires respectifs.

Yamaha Global Site
<https://www.yamaha.com/>

Yamaha Downloads
<https://download.yamaha.com/>

© 2025 Yamaha Corporation

Published 07/2025 NV-A1

AV24-0030